|  |  |
| --- | --- |
| 日期día | 03/10/2023 |
| Opening SpeechesHost Opening Ceremony: Prof. Dr. Robeto Baelo Alvarez, Vicerrector de Internacionalizacion, Universidad de León. SALÓN DE ACTOS INSTITUTO CONFUCIO ULE网络会议Zoom Line:<https://us06web.zoom.us/j/82332951675> | 9:00-9:30(Beijing Time: 15:00-15:30) | 1. Ilmo. Sr. José Antonio Diez Díaz. Alcalde de la ciudad León.2.Representante de la Universidad de Xiangtan 3. Representante de la Embajada de China en España4. Prof. Dr. Óscar Fernández Álvarez. Director español de Instituto Confucio de la ULEProfesora Tian Lin. Directora china de Instituto Confucio de la ULE 5. Luisa María Lorenzana García - Representante Consejería de Educación Junta de Castilla y León. 6. Prof. Dr. Juan Francisco García Martín. Rector Magfco. de la Universidad de León. Dña. Elena Aguado Cabezas, concejala de Acción y Promoción Cultural del Excmo. Ayto. de León |
| Group photo | 9:30-9:40 |  Online y Salón de Actos IC-ULE |
| Keynote SpeakersSALÓN DE ACTOS INSTITUTO CONFUCIO ULE网络会议Zoom Line:<https://us06web.zoom.us/j/82332951675>Moderator: Prof. Dr. Joaquín Garrido | 9:40-10:20(Beijing Time: 15:40-16:20) | Prof. Georgina Higueras | Presidenta del Foro Asia del Foro de Foros (Asia); Vicepresidenta de la Cátedra China. Expert in international relationship and Asia | La rivalidad en la Asociación Estratégica China-Unión Europa |
| 10:20-11:00(Beijing Time: 16:20-17:00) | Prof. Zhang Tianwei 张天伟 | Beijing Foreign Studies University, China北京外国语大学 | Chinese International Education and the Evaluation Indexes of International Language and Cultural Promotion Institutions  |
| 11:00-11:15(Beijing Time: 17:00-17:15) | Discusión 讨论 |
|  | 11:15-11:30 (17:15-17:30) | Descanso 休息Coffe break (AULA 6) |

|  |  |
| --- | --- |
| 议题Panel | Tema 1 文化、文学Cultura & Literatura (PRESENCIAL: AULA 11) |
| 时间Hora | 03/10/2023 Madrid Time: 11:30-14:00（Beijing Time:17:30-20:00） |
| 网络会议Zoom Line | <https://us06web.zoom.us/j/86711636568> |
| 语言Idioma | Chino |
| 主持人Moderador | Prof. /Dra. Younok Kang |
| 序号Orden姓名Nombre | 发言时间Tiempo por ponencia | 学术报告题目Título de ponencia | 所在大学Universidad | 邮箱Email |
| 1 Cao Ruihong曹瑞红 | 11:30-11:5017:30-17:50 | From “Rite of Life” to “Cultural Performance”: Chinese Millennials’ Marriage Ceremonies | Confucius Insititute at University of Bucharest, Romania | caoruihonglucky@gmail.com |
| 2 Liu Jiayi刘家伊 | 11:50-12:1017:50-18:10 | 中国当代艺术展在西班牙---传统和当代之变 | Universidad de Barcelona, España | jliuliux131@alumnes.ub.edu |
| 3 Wei Si韦思 | 12:10-12:3018:10-18:30 | 楚简书法艺术语言的功能聚焦 | 南开大学 | 2507261877@qq.com |
| 4 Zhang Xinyue张心悦 | 12:30-12:5018:30-18:50 | 余华作品跨文化传播与接受——基于《活着》到《文城》的承续式书写 | 北京师范大学 | zxy15242696270@163.com |
| 5 Qu Lili曲丽丽 | 12:50-13:1018:50-19:10 | 域外风景：老舍作品在海外的传播研究 | 西北大学 | 1575763076@qq.com |
| 6 Wang Yuanjiang | 13:10-13:3019:10-19:30 | The Spirit of Cultural Fusion in Latin American and Chinese Mythology: An Analysis of the Re-interpretations of Guadalupe in *La Frontera* and Zhu Jiu Yin in *Classic of Mountains and Seas* | 北京外国语大学 | wyj61116@163.com |
| 7 Wu Xinuan吴欣燕 | 13:30-13:5019:30-19:50 | 庄士敦对儒家孝道观的再阐释 | 北京外国语大学 | 1543678974@qq.com |
| 13:50-14:00 (19:50-20:00) | Discusión讨论 |

|  |  |
| --- | --- |
| 议题Panel | Tema 2 国际中文教育（1） Chinese Langauge Education (2) (PRESENCIAL: AULA 12) |
| 时间Hora | 03/10/2023 Madrid Time: 11:30-14:00（Beijing Time:17:30-20:00） |
| 网络会议Zoom Line | <https://us06web.zoom.us/j/84003116725> |
| 语言Idioma | Chino汉语 |
| 主持人Moderador | Prof. /Dra. Li Haiying 李海英 |
| 序号Orden姓名Nombre | 发言时间Tiempo por ponencia | 学术报告题目Título de ponencia | 所在大学Universidad | 邮箱Email |
| 1马海婴 | 11:30-11:4517:30-17:45 | “一多不分”理念在国际中文教学中的运用 | 上海丝合文化传播有限公司 | Hedy-123578@hotmail.com |
| 2王东营 | 11:45-12:0017:45-18:00 | 基于SPOC的“中国文化”翻转课堂教学模式研究 | 哈尔滨工程大学 | 45634268@qq.com |
| 3苏长鸿 | 12:00-12:1518:00-18:15 | 从文本到实践：国际文凭组织语言课程编制的逻辑 | 华东师范大学 | 383512199@qq.com |
| 4 高安娜 | 12:15-12:3018:15-18:30 | “主辅式”双师授课模式对国际中文远程教学的启示 | 华东师范大学 | gaoanna0913@126.com |
| 5 蔡俊峰 | 12:30-12:4518:30-18:45 | 国际中文教育语法类微课的多模态话语研究 | 上海交通大学 | cjf2021@sjtu.edu.cn |
| 6苗宸瑞 | 12:45-13:0018:45-19:00 | An Exploratory Analysis of the Feasibility of Applying Incidental Focus on Form in the International Chinese Language Education Classroom | 天津大学 | 1228542536@qq.com |
| 7许成业 | 13:00-13:1519:00-19:15 | “中国经验”再审视：丁韪良的跨文化融通与现实关照 | 北京师范大学 | xu18842339017@163.com |
| 8景琰茜&李海英 | 13:15-13:3019:15-19:30 | 语域视角下汉语学习者口语话语标记研究 | 鲁东大学 | 2389297400@qq.com |
|  13:30-14:00 (19:30-20:00) | Discusión讨论 |

|  |  |
| --- | --- |
| 议题Panel | Tema 3汉学、话语传播Sinología & Discurso (PRESENCIAL: AULA 3) |
| 时间Hora | 03/10/2023 Madrid Time: 11:30-14:00（Beijing Time:17:30-20:00） |
| 网络会议Zoom Line | [https://us06web.zoom.us/j/83909849261](https://www.google.com/url?q=https://us06web.zoom.us/j/83909849261&sa=D&source=calendar&ust=1695470544450067&usg=AOvVaw3P5p9WEj-vZrF0N4BrFoCE) |
| 语言Idioma | Chino |
| 主持人Moderador | Prof./Dra. Li Qiuyang |
| 序号Orden姓名Nombre | 发言时间Tiempo por ponencia | 学术报告题目Título de ponencia | 所在大学Universidad | 邮箱Email |
| 1Li Qiuyang李秋杨 | 11:30-11:5017:30-17:50 | 汉学视域下西班牙汉语传播流变 | 天津师范大学 | 23937538@qq.com |
| 2Wang Xi王汐 | 11:50-12:1017:50-18:10 | 中国话语的文献计量学研究（1994-2021） | 西安外国语大学 | wangxi@xisu.edu.cn |
| 3 Kuang Zhao匡昭 | 12:10-12:3018:10-18:30 | 从“心”的隐喻看先秦哲学修辞与概念建构方式 | 中国社会科学院 | Kuang.sscp@foxmail.com |
| 4 Wang Xiaoyang王晓阳 | 12:30-12:5018:30-18:50 | 16-17世纪在墨西班牙传教士及其汉学研究 | 兰州交通大学 | 812245024@qq.com |
| 5 Lyu Zhuoxuan  | 12:50-13:1018:50-19:10 | Protestantismo y estrategias misioneras en la dinastía Qing (1840-1912): los casos de Samuel Wells Williams y Peter Parker. | Universidad de Pompeu Fabra, España | zhuoxuanlyu0505@gmail.com |
| 6 Zhang Yuehong 张月红 | 13:10-13:3019:10-19:30 | 俄罗斯纪录片《发现中国》(2019)中的中国形象研究 | 兰州大学 | 672654324@qq.com |
| 7 Zhao Xuan赵轩 | 13:30-13:5019:30-19:50 | 形象学视阈下德译《浮生六记》对中国文化形象的建构研究 | 西南交通大学 | 435159664@qq.com |
| 13:50-14:00 (19:50-20:00) | Discusión讨论 |  |

|  |  |
| --- | --- |
| 议题Panel | Tema 4 国际关系& 社会学Relación internacional & Sociología (2) (PRESENCIAL: SALÓN DE ACTOS) |
| 时间Hora | 03/10/2023 Madrid Time: 11:30-14:00（Beijing Time:17:30-20:00） |
| 网络会议Zoom Line | <https://us06web.zoom.us/j/83793350141> |
| 语言Idioma | Español  |
| 主持人Moderador | Prof./Dr. Miguel González-González |
| 序号Orden姓名Nombre | 发言时间Tiempo por ponencia | 学术报告题目Título de ponencia | 所在大学Universidad | 邮箱Email |
| 1Emilio Hernández & Mrs. Luisa M. García | 11:30-11:5017:30-17:50 | China en las relaciones internacionales. Conceptos, narrativas y vías de influencia | Universidad de Valladolid, España | emilio.hernandez@uva.es |
| 2 Luo Huiling | 11:50-12:1017:50-18:10 | Rutas cruzadas para el reencuentro entre China y España. | Universidad Complutense de Madrid, España | huiling.luo@ucm.es |
| 3 Sara Ouali Fernández | 12:10-12:3018:10-18:30 | Análisis y diferencias de los modelos de crecimiento económico entre China y Europa  | Universidad de León, España | souaf@unileon.es |
| 4 Miguel González-González | 12:30-12:5018:30-18:50 | Confluencias Culturales: Revelando las Dinámicas Colaborativas Interculturales a través de la Lente Etnográfica | Universidad de León, España | migog@unileon.es |
| 5 Li Long Xiang李龙翔& Jiang Xiaoyu 蒋晓雨 | 12:50-13:1018:50-19:10 | Encuesta y análisis de la situación laboral de la segunda generación de inmigrantes chinos en España | Universidad de Estudios Internacionales de Jilin, China | Mateitolee@outlook.com;xyjjj0424@gmail.com |
| 6 Shi Zhilong史志龙 | 13:10-13:3019:10-19:30 | La adaptación de la generación 1.5 de los inmigrantes chinos en España | Universidad Autónoma de Madrid, España | adolfoshi@outlook.com |
| 7 Wu Mengyao吴梦瑶 | 13:30-13:5017:30-17:50 | Harsh choices: Chinese migrant families’ childcare strategies in Spain | University of Salamanca, España  | wmen@usal.es |
| 13:50-14:00 (19:50-20:00) | Discusión |

|  |  |
| --- | --- |
| 议题Panel | Tema 5 文学、文化Literatura & Cultura (PRESENCIAL: AULA 5) |
| 时间Hora | 03/10/2023 Madrid Time: 11:30-14:00（Beijing Time:17:30-20:00） |
| 网络会议Zoom Line | <https://us06web.zoom.us/j/81634345224> |
| 语言Idioma | Español  |
| 主持人Moderador | Prof./Dra. Gloria Luque Moya |
| 序号Orden姓名Nombre | 发言时间Tiempo por ponencia | 学术报告题目Título de ponencia | 所在大学Universidad | 邮箱Email |
| 1 Gloria Luque Moya | 11:30-11:5017:30-17:50 | Sobre los orígenes de la civilización espiritual. Aportaciones de la estética de Li Zehou | Universidad de Málaga | glorialm@uma.es |
| 2 Geng Xiaokun耿晓坤 | 11:50-12:1017:50-18:10 | La estética trágica en El caballero de Olmedo -Una perspectiva desde la teoría de "distancia psicológica" de Zhu Guangqian | Universidad Autónoma de Madrid/Instituto Confucio de Madrid | gengxiaokun1@163.com |
| 3 Luo Wanruo | 12:10-12:3018:10-18:30 | El análisis de la ruptura de la tradición teatral: molière de sabina berman por ma zhenghong | Universidad de Salamanca | lwr@usal.es |
| 4 Tang Qian唐千 | 12:30-12:5018:30-18:45 | La Reinterpretación de la Filosofía Educativa de Confucio desde la Perspectiva de la Educación Profesional | Universidad de León, España | 330948502@qq.com |
| 5 Mario Santander Oliván | 12:50-13:1018:50-19:10 | Entre Oriente y Occidente: revaluando y redescubriendo a Pearl S. Buck | Universidad Autónoma de Madrid, España | mario.santander@uam.es |
| 6 Wu Linman 吴林蔓 | 13:10-13:3019:10-19:30 | Imágenes de China en la literatura española del siglo XX—en el caso de Marcela de Juan | Universidad de Complutense de Madrid, Españ | linmanwu@ucm.es |
| 7 Song Jiajing宋嘉靖 | 13:30-13:5017:30-17:50 | Estudio comparativo de las afinidades poéticas entre Dai Wangshu y la Generación del 27 | Universidad Normal de Shandong, China | 1607138700@qq.com  |
| 13:50-14:00 (19:50-20:00) | Discusión |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| 日期día | 03/10/2023 Madrid Time: 16:00-18:00 |
| Keynote SpeakersPRESENCIAL: SALON DE ACTOS网络会议Zoom Line: <https://us06web.zoom.us/j/86463798167>Moderator: Prof. /Dra. Helena Casas Tost | Madrid Time:16:00-16:40 | Professor/Dir./Dr. Andreas Guder (Germany) 顾安达教授 | Freie Universität Berlin, Germany德国柏林自由大学 | A survey on goals, teachers and materials of Chinese language Teaching in Chinese Studies at German Universities (2021) |
| Madrid Time:16:40-17:20 | Professor/Dir./Dr. Andreas Janousch | Universidad Autónoma de Madrid西班牙马德里自治大学 | Desenterrando un pasado budista en China: reliquias y cuentos de sus descubrimientos en los siglos VI y VII |
| Madrid Time:17:20-17:40 | Discusión |
|   | Madrid Time:17:40-18:00 | Descanso Coffee break (AULA 6) |

|  |  |
| --- | --- |
| 议题Panel | Tema 6 国际中文教育（2） Chinese Language Education (2) (PRESENCIAL: SALON DE ACTOS) |
| 时间Hora | 03/10/2023 Madrid Time: 18:00-20:30 |
| 网络会议Zoom Line | <https://us06web.zoom.us/j/88310264250> |
| 语言Idioma | Español |
| 主持人Moderadora | Prof. /Dr. Sara Rovira-Esteva |
| 序号Orden姓名Nombre | 发言时间Tiempo por ponencia | 学术报告题目Título de ponencia | 所在大学Universidad | 邮箱Email |
| 1 Helena Casas Tost;Christian Olalla-Soler;Antonio Paoliello; Sara Rovira-Esteva; Pilar Sánchez-Gijón; Mireia Vargas-Urpí  | 18:00-18:20 | El uso de ChatGPT para la creación de actividades en el aula de chino como lengua extranjera: un estudio de caso de la competencia lectora  | Universitat Autònoma de Barcelona, España  | Helena.Casas@uab.cat; Christian.Olalla@uab.cat; Antonio.Paoliello@uab.cat; Sara.Rovira@uab.cat; Pilar.Sanchez.Gijon@uab.cat; Mireia.Vargas@uab.cat |
| 2 Cheng Lee Nong Ru | 18:20-18:40 | Transformación y adaptación de la enseñanza del chino como L2 en la era digital: una unidad didáctica basada en el aprendizaje mixto | Universitat de València, España | Nongru.cheng@uv.es |
| 3 Modesto Corderi Novoa | 18:40-19:00 | Chengyu Drama: a research study about the impact of drama on the understanding of Chengyu in the Chinese classroom | Escuela Oficial de Idiomas de A Coruña, Xunta de Galicia, España | modestocorderi@edu.xunta.gal |
| 4 Li Qianchao &Javier Orduña | 19:00-19:20 | El componente idiosincrático en el diseño de manuales de CLE: Globales vs localizados | Universidad de Barcelona, España | qlilixxx36@alumnes.ub.edu |
| 5 Yang Qiuhan | 19:20-19:40 | El carácter comunicativo de ejercicios oral en los manuales de chino en España | Universidad autónoma de Barcelona, España | qiuhan.yang@autonoma.cat |
| 6 Zhou Qi | 19:40-20:00 | La competencia fónica de los alumnos que tienen chino mandarín como segunda lengua extranjera del grado en Estudios de Asia Oriental: el caso de las iniciales | Universidad de Salamanca, España | kkgeli@usal.es |
| 7 Long Wendan | 20:00-20:20 | Propuesta de enriquecimiento los conocimientos interculturales en chino para alumnos del Grado en Protocolo, Organización de Eventos y Comunicación Corporativa | CEDEU Centro de Estudios Universitarios, España | wendlong@ucm.es  |
| 20:20-20:30 | Discusión |

|  |  |
| --- | --- |
| 议题Panel | Tema 7 文学 Literatura (PRESENCIAL: AULA 3) |
| 时间Hora | 03/10/2023 Madrid Time: 18:00-20:30 |
| 网络会议Zoom Line | [https://us06web.zoom.us/j/89393841425](https://www.google.com/url?q=https://us06web.zoom.us/j/89393841425&sa=D&source=calendar&ust=1695470367995361&usg=AOvVaw2QH_dY2Lcyb17-suH7E6ic) |
| 语言Idioma | Español  |
| 主持人Moderador | Prof./Dr. David Sevillano López |
| 序号Orden姓名Nombre | 发言时间Tiempo por ponencia | 学术报告题目Título de ponencia | 所在大学Universidad | 邮箱Email |
| 1 DavidSevillano López | 18:00-18:20 | Poesía y legitimación: Intertextualidad en los himnos de la emperatriz Wu Zetian. | Universidad Complutense de Madrid, España | davidsev@ucm.es |
| 2 Zhang Lan | 18:20-18:40 | El bestiario chino en *El Libro de los seres imaginarios* de Jorge Luis Borges | Universidad Complutense de Madrid, España | lanzhang@ucm.es |
| 3 Shi Lili石丽丽 | 18:40-19:00 | Estudio comparativo de las novelas femeninas de los años setenta de Rosa Montero y Zhang Jie | Instituto Confucio de Madrid, España / Universidad de Estudios Internacionales de Shanghai, China | lilishi9611@gmail.com |
| 4 Bai Zhimeng白芷萌 | 19:00-19:20 | La propagación de la poesía china en el mundo catalán antes de la dictadura franquista | Central China Normal University, China | baizhimeng40@gmail.com |
| 5 Liu Feixiang | 19:20-19:40 | Matar a Adán: Análisis comparativo de las representaciones masculinas en las obras de las escritoras de la Generación del 27 en España y las escritoras del Movimiento del 4 de Mayo en China. | Universidad de Carlos III de Madrid, España | 100374878@alumnos.uc3m.es |
| 6 Xiong Bian熊辩 | 19:40-20:00 | Una interpretación ecológica de Eume de César Antonio Molina | Universidad de Castilla la Mancha, España /Universidad de Nanchang, China | xiongbianncu@qq.com |
| 7 Wang Shuobin | 20:00-20:20 | Análisis comparativo de la representación de la rebelión juvenil femenina en la literatura china y española. "Leticia" y "Sofía" como ejemplos de estudio | Universidad de Salamanca, España | idu22344@usal.es |
| 20:20-20:30 | Discusión |  |  |

|  |  |
| --- | --- |
| 议题Panel | Tema 8 社会学、哲学Sociología & filosofía (PRESENCIAL: AULA 5) |
| 时间Hora | 04/10/2023 Madrid Time: 9:00-11:30 (Beijing Time: 15:00-17:30) |
| 网络会议Zoom Line | <https://us06web.zoom.us/j/81819678867> |
| 语言Idioma | Español/inglés |
| 主持人Moderador | Prof. /Dr. Óscar Fernández Álvarez |
| 序号Orden姓名Nombre | 发言时间Tiempo por ponencia | 学术报告题目Título de ponencia | 所在大学Universidad | 邮箱Email |
| 1 Óscar Fernández- Álvarez | 9:00-9:2015:00-15:20 | Trabajo y migración en un mundo asimétrico: Profesores internacionales migrantes en el ámbito de la educación | Universidad de León, España | oscar.fernandez@unileon.es |
| 2 Pan Fang潘芳 | 9:20-9:4015:20-15:40 | Una exploración preliminar de los estudios de género en China: un análisis basado en estadísticas bibliométricas del CNKI | Universidad de Zaragoza | frances\_pan@yahoo.com |
| 3 Priscila Ailén Barbero  | 9:40-10:0015:40-16:00 | Análisis del legado del pensamiento colonial occidental en la Educación Superior | Universidad de León, España | Pbarbe00@estudiantes.unileon.es |
| 4 Ren Milin任蜜林 | 10:00-10:2016:00-16:20 | The Historical Interpretation and New Research of the Theory of “Nature and the Way of Heaven” in the *Analects of Confucius* | Chinese Academy of Social Science, China | renmlzxs@163.com |
| 5 Liu Geliang刘葛亮 | 10:20-10:4016:20-16:40 | Establecimiento y pensamiento para el sistema discursivo nacional chino | Universidad de Xiangtan, China | lglme@hotmail.com |
| 6 Wu Yanjin吴彦谨 | 10:40-11:0016:40-17:00 | Repercusiones de las pautas de dejarse atrás en el proceso de socialización de los niños dejados atrás - Un ejemplo de los resultados del trabajo de campo de las escuelas primarias del suroeste de China | Universidad de Ciencia e Ingeniería de Sichuan | Maravillosa@163.com |
| 7 Jiang Yicheng姜宜成 | 11:00-11:2017:00-17:20 | Desigualdad educativa: El caso del estudio empírico de una escuela profesional en Qufu. | Universidad de Salamanca | jiangyicheng123@gmail.com |
| 11:20-11:30 (17:20-17:30) | Discusión讨论 |
| 11:30-11:50 (17:30-17:50) | Descanso 休息Coffe break (AULA 6) |

|  |  |
| --- | --- |
| 议题Panel | Tema 9国际中文教育(3) Chinese Language Education (PRESENCIAL: AULA 3) |
| 时间Hora | 04/10/2023 Madrid Time: 9:00-11:30 (Beijing: 15:00-17:30) |
| 网络会议Zoom Line | <https://us06web.zoom.us/j/84915537334> |
| 语言Idioma | 汉语Chino |
| 主持人Moderador | Dir. / Dr. Zhou Jialei 周佳磊 |
| 序号Orden姓名Nombre | 发言时间Tiempo por ponencia | 学术报告题目Título de ponencia | 所在大学Universidad | 邮箱Email |
| 1周佳磊 Zhou Jialei  | 9:00-9:2015:00-15:20 | 孔子学院法律地位及其法律保障的完善 | 罗马尼亚布加勒斯特大学孔子学院/中国政法大学 | Jialeiz@cupl.edu.cn |
| 2 单威Shan Wei李琳Li Lin | 9:20-9:4015:20-15:40 | 赴乌克兰国际中文教师志愿者教学效能感研究 | 哈尔滨工程大学/黑龙江大学 | shanwei530@163.com |
| 3刘颖 Liu Ying | 9:40-10:0015:40-16:00 | 委内瑞拉中文教育发展现状与优化路径 | 中国外文局当代中国与世界研究院 | 1294280681@qq.com |
| 4刘云Liu Yun | 10:00-10:2016:00-16:20 | 基于视频自媒体平台的任务型教学法在罗马尼亚初级汉语教学中的应用和启示 | 四川大学 | 1945098642@qq.com |
| 5 李小雨Li Xiaoyu | 10:20-10:4016:20-16:40 | 微型国家马耳他中小学中文教育研究 | 厦门大学 | lixiaoyu1210@163.com |
| 6刘意Liu Yi  | 10:40-11:0016:40-17:00 | 面向北马其顿的当代中国文化传播策略研究基于SWOT分析模型 | 北马其顿圣基里尔·麦托迪大学孔子学院 | 805193438@qq.com |
| 7李洛伽 Li Luojia | 11:00-11:2017:00-17:20 | 西班牙本土汉语教材图文编排适用性研究——以《汉语之路》为例 | 西班牙莱昂大学孔子学院 | lluo@unileon.es |
| 11:20-11:30 (17:20-17:30) | Discusión讨论 |
| 11:30-11:50 (17:30-17:50) | Descanso 休息Coffe break (AULA 6) |

|  |  |
| --- | --- |
| 议题Panel | Tema 10汉西语言对比与语言教学Contrastive Linguistics & Language Teaching (PRESENCIAL SALÓN DE ACTOS) |
| 时间Hora | 04/10/2023 Madrid Time: 9:00-11:30（Beijing Time: 15:00-17:30） |
| 网络会议Zoom Line | <https://us06web.zoom.us/j/82731251878> |
| 语言Idioma | Español /Inglés |
| 主持人Moderadora | Prof. /Dr. Joaquín Garrido |
| 序号Orden姓名Nombre | 发言时间Tiempo por ponencia | 学术报告题目Título de ponencia | 所在大学Universidad | 邮箱Email |
| 1 Joaquín Garrido | 9:00-9:2015:00-15:20 | A discourse approach to Chinese and Spanish language planning | Universidad Complutense de Madrid, España | jgame@ucm.es |
| 2 Lu Xiuchuan;Wang Ziwei;Geng Zhi  | 9:20-9:4015:20-15:40 | Análisis de errores en el uso de los demostrativos chinos “zhe” y “na” por hispanohablantes | Fudan University, China; Shanghai University of Finance and Economics, China | luxc@fudan.edu.cn |
| 3 Rodrigo Muñoz Cabrera  | 9:40-10:0015:40-16:00 | Interference from the English Language, as L2, among Chinese Learners of Spanish, as L3: Through Corpus Linguistics | Universidad Internacional de La Rioja (UNIR), España | rodrigo.munozcabrera@unir.net |
| 4 Li Feifei | 10:00-10:2016:00-16:20 | Análisis de la negación en chino mandarín y español | Universidad de Ciencia y Tecnología Electrónicas de China, China | fei.er99@163.com |
| 5 Shi Hui师慧 | 10:20-10:4016:20-16:40 | Estudio contrastivo de los cuantificadores universales en español y sus homólogos en chino | Universidad Complutense de Madrid, España | Huishi02@ucm.es |
| 6 Wang Anning | 10:40-11:0016:40-17:00 | La Franja y la Ruta y el análisis crítico del discurso desde una perspectiva académica china | Universidad de Salamanca, España | Idu17170@usal.es |
| 7 Lin Jia | 11:00-11:2017:00-17:20 | Preferencias y valoraciones de los universitarios hispanohablantes sobre los manuales didácticos de lengua china | Universidad de Salamanca, España | Linjia@usal.es |
| 11:20-11:30 (17:20-17:30) | Discusión |
| 11:30-11:50 (17:30-17:50) | Descanso 休息Coffe break (AULA 6) |

|  |  |
| --- | --- |
| 议题Panel | Tema 11翻译、文学Traducción & Literatura (PRESENCIAL AULA 11) |
| 时间Hora | 04/10/2023 Madrid Time: 9:00-11:30（Beijing Time:17:30-20:00） |
| 网络会议Zoom Line | <https://us06web.zoom.us/j/83138030736> |
| 语言Idioma | Español/Inglés  |
| 主持人Moderador | Prof./Dr. Xu Jinjing |
| 序号Orden姓名Nombre | 发言时间Tiempo por ponencia | 学术报告题目Título de ponencia | 所在大学Universidad | 邮箱Email |
| 1 Xu Jinjing | 9:00-9:2015:00-15:20 | Breve análisis de las palabras en color en los huesos óseas de Shang | Universidad de Salamanca, España | xjj\_ltwp@usal.es |
| 2 Yan Yifan | 9:20-9:4015:20-15:40 | La investigación del bronce como vehículo de la escritura | Universidad Complutense de Madrid, España | Harryharryfan@gmail.com |
| 3 Carmen Vicens Catalá | 9:40-10:0015:40-16:00 | La variación terminológica conceptual en la traducción de textos normativos del chino al español a través de distintos dominios y parámetros macrotextuales. | Universitat Pompeu Fabra, España | mariadelcarmen.vicens@upf.edu |
| 4 Xue Yutong | 10:00-10:2016:00-16:20 | Traducción, publicación y difusión de la narrativa contemporánea china en España | Universidad Normal de Zhejiang | yutong721@hotmail.com |
| 5 Wang Xin王欣 | 10:20-10:4016:20-16:40 | La recepción de la traducción de las recetas de cocina en *Sueño en el Pabellón Rojo o Sueño* *de las mansiones rojas* entre los estudiantes chinos licenciados en la lengua española y los españoles nativos. | Universidad autónoma de Barcelona, España | wangxinspain@163.com |
| 6 Fang Shuqiong方舒琼 | 10:40-11:0016:40-17:00 | Stephen Owen's Translation of Chinese Tang Poems of Du Fu: Preserving Beauty and Accessibility in Cross-Cultural Literary Exchange | 北京大学外国语学院 | emmafong@126.com |
| 7 Feng Ke冯可 | 11:00-11:2019:00-19:20 | 殊途同归的强势模因追求：《道德经》理雅各英译本与许渊冲英译本之比较研究 | 西北大学 | kokofeng2021@163.com |
| 11:20-11:30 (17:20-17:30) | Discusión讨论 |  |
| 11:30-11:50 (17:30-17:50) | Descanso 休息Coffe break (AULA 6) |  |

|  |  |
| --- | --- |
| 日期día | 04/10/2023 Madrid Time: 11:30-14:15 (Beijing Time: 17:30-20:15) |
| Keynote SpeakersPRESENCIAL: SALÓN DE ACTOS网络会议Zoom Line: <https://us06web.zoom.us/j/85786551746>Moderator: Prof. Óscar Fernández Álvarez | 12:00-12:40(18:00-18:40) | Prof./Dir./Dr. Juan José Ciruela Alférez | La escritura China y su impacto en Asia del este: hacia una revisión del concepto de sino-esfera | Universidad de Granada西班牙格拉纳达大学 |
| 12:40-13:20(18:40-19:20) | Prof./Dr. Zhang Jijiao | A New Interpretation of Chinese Modernization: Neo-classic Structural-Functionalism | Chinese Academy of Social Sciences, China中国社会科学院 |
| 13:20-14:00(19:20-20:00) | Prof./Dr. Chen Chen | La formación de los verbos causativos morfológicos en español y en chino: análisis en términos del modelo Neo-Construccionista y la Estructura de Qualia | Normal Universidad de Tianjin, China中国天津师范大学 |
| 14:00-14:20(20:00-20:20) | Discusión讨论 |
| Closing Ceremony | 14:20-14:30(20:20-20:30) | Directors of Confucius Institute of ULE, Prof. Óscar Fernández Álvarez and Prof. Tian Lin |